

- | | | | | | |
|-----------|----------------------------|----------------------|--------------------|----------------|------------------|
| A | Na zewnątrz stalowy | External steel | Acier Exterior | Acero exterior | Aussen Stahl |
| G | Całość gumowa | All rubber | Tout en gomme | Todo en goma | Gummi |
| M | Z jedną sprężyną | One spring included | Avec un ressort | Con muelle | Mit einer Feder |
| M2 | Z dwiema sprężynami | Two springs included | Avec deux ressorts | Con 2 muelles | Mit zwei Federn |
| P | Przeciwkurzowy | Antidust | Antipoussière | Guardapolvo | Staubschutzlippe |

POLSKI - System klasyfikacyjny ORPAV

System klasyfikacyjny ORPAV pomaga szybko zidentyfikować artykuły poczynając od dowolnej informacji jaką posiadacie. Dzięki ilustracjom powyżej, na stronach oznaczonych kolorem **ŻÓŁTYM**, możliwe jest rozpoznanie żądanych referencji porównując kształt uszczelniacza. Z pewnością fotografie i rysunki techniczne ułatwią ten proces. W sekcji stron oznaczonych kolorem **NIEBIESKIM** (strony 22/41), uszczelniacze są posortowane według indeksu ORPAV. Sugerujemy korzystanie z tej sekcji, gdy potrzebujecie poznać informacje techniczne na temat znanego sobie indeksu. Obszar **POMARAŃCZOWY** (strony 42/61) szereguje uszczelniacze według średnicy wewnętrznej. Jest to szczególnie pomocne, gdy znacie wymiary części a potrzebujecie dopasować do nich odpowiedni indeks. W ostatniej sekcji zaznaczonej na **ZIELONO** (strony 62/85) uszczelniacze zostały pogrupowane według typu. Rysunki określają także specyfikacje techniczne różne dla każdego artykułu, wyrażone w specjalnych skrótach zamieszczonych w 2 kolumnie od indeksu.

Przykład: uszczelniacz typu rys. 10 z wargą przeciwkurzową i 2 sprężynkami
10 + P + M2 = 10PM2

ENGLISH - ORPAV classification system

ORPAV classification system allows to quickly identify articles starting from any technical information you may have in each context. In the figures above,

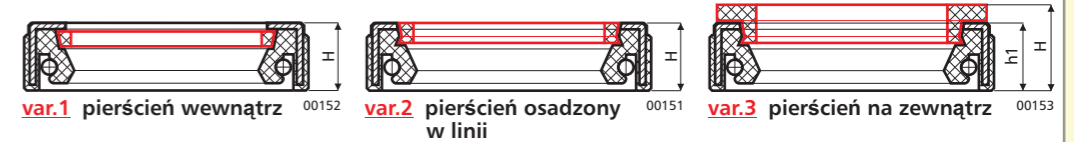
coloured at page sides with **YELLOW**, it is possible to recognize the requested spare parts directly looking at their shape; photos and technical drawings can help you in this process. In the **BLUE**-coloured section (pages 22/41), seals are sorted by code; therefore, it is recommended to adopt it when you may want to obtain technical data having part numbers. The **ORANGE** area (pages 42/61) has seals ordered by diameters; thus, it is particularly useful when you know physical dimensions, and you need to find related codes. Finally, in the last part with **GREEN** belt (pages 62/85), articles are collected by their technical drawing. Seal drawings also describe some technical specifications, which are different in each article. Such remarks are expressed by special abbreviations, described herein above.

Example: seal drawing 10 with antidust and 2 springs
10 + P + M2 = 10PM2

FRANÇAIS - System de classification ORPAV

Le system de classification ORPAV permetre l'identification rapide des articles en base des dates technique en propre procès. Dans le dessin au-dessus, marque avec la bande **JAUNE** est possible l'identification des particuliers demandé pour leur aspect extérieur; les photos et les dessins techniques aident leur reconnaissance. Dans la section indiqué avec le couleur **BLEU** (pages 22/41), les joints d'étanchéité sont arrangé dans ordre du code; est conseille donc la consultation quand vous avez déjà l'indicatif. Ou vous trouvez la section

V **Warianty rysunku 6 i 7**
 Variants for drawings #6 and #7
 Variants des dessins 6 et 7
 Variantes de los diseños 6 y 7
 Zeichnungsvarianten 6 und 7



ORANGES (pages 42/61) les joints d'étanchéité sont en ordre des dimensions, très utile dans le cas que vous avez les mesures nécessaires mais sans les codes associe. Enfin, dans la dernière part avec la bande **VERT** (pages 62/85) les articles sont en ordre de dessin technique. Le dessin pour chaque joint d'étanchéité est équipé des abréviations décri dans cette introduction, elles contribuent à l'identification plus précise des articles et la relative caractéristique technique.

Exemple: dessin 10 avec anti-poussière et 2 ressorts
10 + P + M2 = 10PM2

ESPAÑOL - Sistema de clasificación ORPAV

El sistema de clasificación ORPAV permite la identificación rápida de los artículos en base a los datos técnicos en el propio proceso. En los dibujos de arriba, marcados con la banda lateral del color **AMARILLO** es posible identificar los particulares pedidos en base al aspecto exterior de los mismos; las fotos y los dibujos técnicos ayudan al reconocimiento. En la sección señalada con el color **AZUL** (paginas 22/41), los retenes están dispuestos en orden de código; es aconsejable por lo tanto la consultación cuando se tiene ya la disposición del indentificativo. En el área de color **NARANJA** (paginas 42/61) los retenes están ordenados por dimensión, muy útil en los casos donde se conocen las medidas necesarias, pero no los códigos a estas asociados. Enfin, en la última parte con la banda de color **VERDE** (paginas 62/85), los artículos

están agrupados en base al dibujo técnico de ellos. El dibujo de cada reten es proveedido de las abreviaciones descritas en esta introducción; estas ayudan a la identificación más precisa del artículo y las relativas características técnicas.

Ejemplo: reten dibujo 10 con guardapolvo y 2 muelles
10 + P + M2 = 10PM2

DEUTSCH - ORPAV Ordnungssystem

Mit dem ORPAV Ordnungssystem identifizieren Sie schnell die benötigten Dichtringe. Anhand der Abbildungen oben auf den **GELB** gekennzeichneten Seiten, können Sie die Teile durch Form, Fotos und Skizzen erkennen. Auf den **BLAU** gekennzeichneten Seiten (S. 22/41), sind die Dichtringe nach unserer Teilenummer sortiert. Hier finden Sie die technischen Informationen mit unserer Teilenummer. Die **ORANGE** gekennzeichneten Seiten (S. 42/61), zeigen die Dichtringe nach Innendurchmesser geordnet. Mit den Abmessungen finden Sie also unsere Teilenummer. Im letzten Teil auf den **GRÜN** gekennzeichneten Seiten (S. 62/85), sind die Dichtringe in die unterschiedlichen Formen aufgeteilt (0 bis 15 s.O.) und nach Innendurchmesser sortiert. Die Skizzen beschreiben auch weitere technische Spezifikationen, die durch Zusätze hinter der Formbezeichnung kenntlich gemacht werden.

z.B. Typ 10 mit Staublippe und 2 Wurmfedern
10 + P + M2 = 10PM2